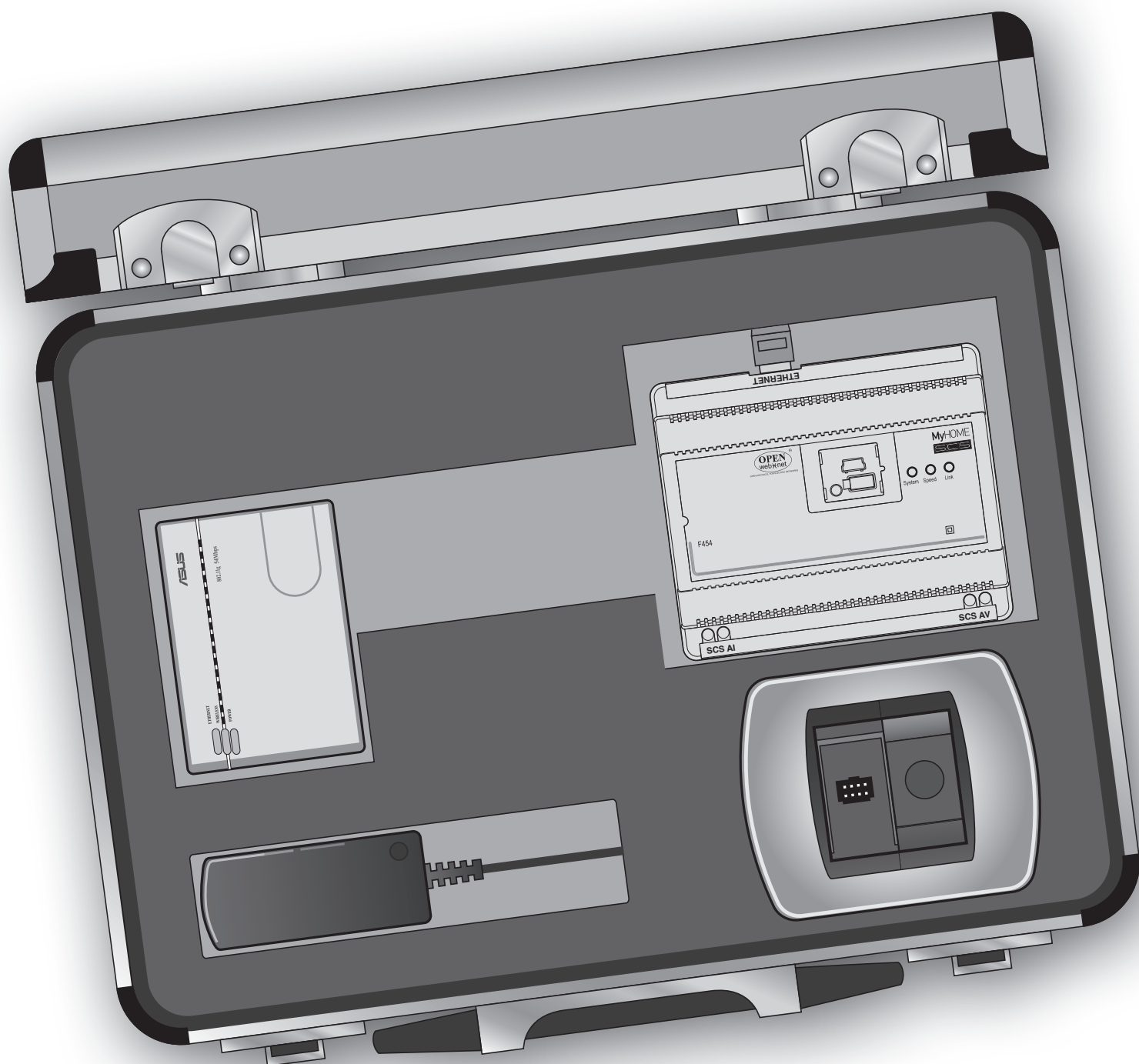




Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

MyHOME



Indice - Contents

1 Descrizione - Description	5
IT Kit Virtual Configurator	5
EN Kit Virtual Configurator	5
FR Kit Virtual Configurator	5
DE Kit Virtual Configurator	5
ES Kit Virtual Configurator	5
NL Kit Virtual Configurator	6
PT Kit Virtual Configurator	6
EL Kit Virtual Configurator	6
RU Kit Virtual Configurator	6
TR Kit Virtual Configurator	6
PL Kit Virtual Configurator	7
ZH Kit Virtual Configurator	7
2 Access Point	8
IT Configurazione ASUS WL-330N per primo utilizzo come access point	8
Collegamento F454 per configurazione	8
EN ASUS WL-330N configuration for first use as access point	8
F454 connection for configuration	8
FR Configuration ASUS WL-330N pour première utilisation comme Access point	9
Branchement F454 pour configuration	9
DE Konfiguration ASUS WL-330N für den erstmaligen Gebrauch als Access Point	9
Anschluss F454 zur Konfiguration	9
ES Configuración de ASUS WL-330N para el primer uso como Access point	10
Conexión al dispositivo F454 para la configuración	10
NL Procedure voor de inbedrijfstelling van het Access Point	10
F454-aansluiting voor configuratie	10
PT Configuração ASUS WL-330N para a primeira utilização como access point	11
Conexão F454 para configuração	11
EL Διαδικασία εκκίνησης λειτουργίας του Access Point	11
Σύνδεση F454 για διαμόρφωση	11
RU Конфигурирование устройства ASUS WL-330N для первого применения	
в качестве точки доступа	12
Подключение F454 для конфигурирования	12

Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

TR Access point (erişim noktası) olarak ilk kullanım için ASUS WL-330N konfigürasyonu	12
Konfigürasyon için F454 bağlantısı	12
PL Konfiguracja ASUS WL-330N do pierwszego zastosowania jako access point	13
Połączenie F454 do konfiguracji	13
ZH ASUS WL-330N作为接入点第一次使用时的配置	13
连接F454和配置	13
3 Collegamenti - Connections	14
IT Collegamenti	14
EN Connections	14
FR Connexions	14
DE Anschlüsse	14
ES Conexiones	15
NL Verbindingen	15
PT Conexões	15
EL Συνδέσεις	15
RU Соединения	16
TR Bağlantılar	16
PL Połączenia	16
ZH 连接	16
4 Dati tecnici - Technical data	19
IT Dati tecnici	19
EN Technical data	19
FR Caractéristiques techniques	19
DE Technische Daten	19
ES Datos técnicos	19
NL Technische eigenschappen	19
PT Dados técnicos	19
EL Τεχνικά δεδομένα	20
RU Технические характеристики	20
TR Teknik veriler	20
PL Dane techniczne	20
ZH 技术参数	20

1 Descrizione - Description

IT Kit Virtual Configurator

Questo kit realizza la comunicazione senza fili tra l'impianto My Home Automazione a cui viene collegato ed un PC sul quale è installato il software VIRTUAL CONFIGURATOR, il sistema permette la configurazione virtuale dei dispositivi attuatori e di comando, la diagnostica dell'intero impianto ed anche la verifica del funzionamento dei singoli dispositivi. Il kit è costituito da una valigetta, all'interno della quale sono installati un Access Point Wi-Fi e un Web Server (F454), a corredo vengono forniti l'alimentatore ed il cavo per effettuare il collegamento al BUS Automazione.

EN Kit Virtual Configurator

This kit achieves wireless communication between the Automation My Home system to which it is connected and a PC in which the VIRTUAL CONFIGURATOR software is installed. The system allows virtual configuration of the actuating and controlling devices, the diagnostics of the whole system as well as the operation verification of the each device. The kit includes a case, in which there is an Access Point Wi-Fi and a Web File Server (F454); a power supply unit and a cable to connect the Automation BUS are also supplied.

FR Kit Virtual Configurator

Ce kit assure la communication sans fils entre le système My Home Automation auquel il est connecté et un PC sur lequel est installé le logiciel VIRTUAL CONFIGURATOR. Le système permet la configuration virtuelle des dispositifs d'actionnement et de commande, le diagnostic de toute l'installation et le contrôle du fonctionnement de chaque dispositif. Le kit est constitué d'une mallette à l'intérieur de laquelle sont installés un Access Point Wi-Fi et un Serveur Web (F454). Avec le kit sont également fournis l'alimentateur et le câble de connexion au BUS Automation.

DE Kit Virtual Configurator

Dieses Set dient dazu die drahtlose Kommunikation zwischen der Anlage My Home Automation an die es angeschlossen wird und dem PC in dem die Software VIRTUAL CONFIGURATOR installiert ist, herzustellen. Das System ermöglicht es die Vorrichtungen der Aktuatoren und der Steuerungen zu konfigurieren, die Anlagendiagnostik durchzuführen und auch den Betrieb der einzelnen Vorrichtungen zu prüfen. Das Set besteht aus einem Koffer in dem ein Access Point Wi-Fi und ein Web Server (F454) installiert sind; mitgeliefert werden zudem ein Netzgerät und ein Kabel um die Verbindung mit dem BUS Automation herzustellen.

ES Kit Virtual Configurator

Este kit realiza la comunicación inalámbrica entre el sistema My Home Automatización, a la cual se conecta y un PC en el que se instala el software VIRTUAL CONFIGURATOR, el sistema permite la configuración virtual de los dispositivos actuadores y de mando, el diagnóstico del sistema y la comprobación del funcionamiento de cada dispositivo. El kit está formada por una maleta en la que se ha instalado un Access Point Wi-Fi y un Servidor de Web (F454), el alimentador y el cable para efectuar la conexión al BUS Automatización.

Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

1 Descrizione - Description

NL Kit Virtual Configurator

Deze kit realiseert de draadloze verbinding tussen de installatie My Home Automatisering waarmee deze verbonden wordt en een PC waarop het software VIRTUAL CONFIGURATOR geïnstalleerd is. Het systeem staat de virtuele configuratie van de inrichtingen activators en bediening, de diagnostiek van de hele installatie toe, alsook het nazicht van de werking van de afzonderlijke inrichtingen. De kit bestaat uit een koffertje, waarin een Access Point Wi-Fi en een Web Server (F454) geïnstalleerd zijn. In dotatie worden de voeder en de kabel voor de uitvoering van de verbinding met de BUS Automatisering geleverd.

PT Kit Virtual Configurator

Este kit realiza a comunicação sem fios entre a instalação My Home Automação a qual está conectado e um PC no qual está instalado o software VIRTUAL CONFIGURADOR, o sistema permite a configuração virtual dos dispositivos actuadores e de comando, o diagnóstico de toda a instalação assim como a verificação do funcionamento de cada um dos dispositivos. O kit é composto por uma malinha, em que dentro estão instalados um Access Point Wi-Fi e um Web Server (F454), juntamente com o produto são fornecidos o alimentador e o cabo para realizar a conexão com o BUS Automação.

EL Kit Virtual Configurator

Αυτό το kit πραγματοποιεί την ασύρματη επικοινωνία ανάμεσα στο σύστημα Αυτοματισμού My Home το οποίο συνδέεται σε ένα PC στο οποίο έχει εγκατασταθεί ο VIRTUAL CONFIGURATOR. Το σύστημα επιτρέπει την εικονική διαμόρφωση των συστημάτων ενεργοποιητών και ελέγχου, την διάγνωση όλου του συστήματος και την επιβεβαίωση της λειτουργίας κάθε μίας συσκευής. Το kit ουσιαστικά είναι ένα βαλιτσάκι στο εσωτερικό του οποίου έχει εγκατασταθεί ένα Access Point Wi-Fi και ένας Web Server (F454), ενώ συνοδευτικά χορηγούνται το τροφοδοτικό και το καλώδιο με τα οποία πραγματοποιείται η σύνδεση στο BUS Αυτοματισμού.

RU Kit Virtual Configurator

Данный комплект обеспечивает беспроводную связь системы Автоматизации My Home, к которой он подключается, с ПК, на котором установлено программное обеспечение VIRTUAL CONFIGURATOR. Установка позволяет виртуально конфигурировать исполнительные механизмы и устройства управления, выполнять диагностику всей системы и проверять работу отдельных устройств. Комплект представляет собой чемоданчик, внутри которого расположены Access Point Wi-Fi и Web Server (F454). В поставку входят также источник питания и кабель для подключения к шине системы Автоматизации.

TR Kit Virtual Configurator

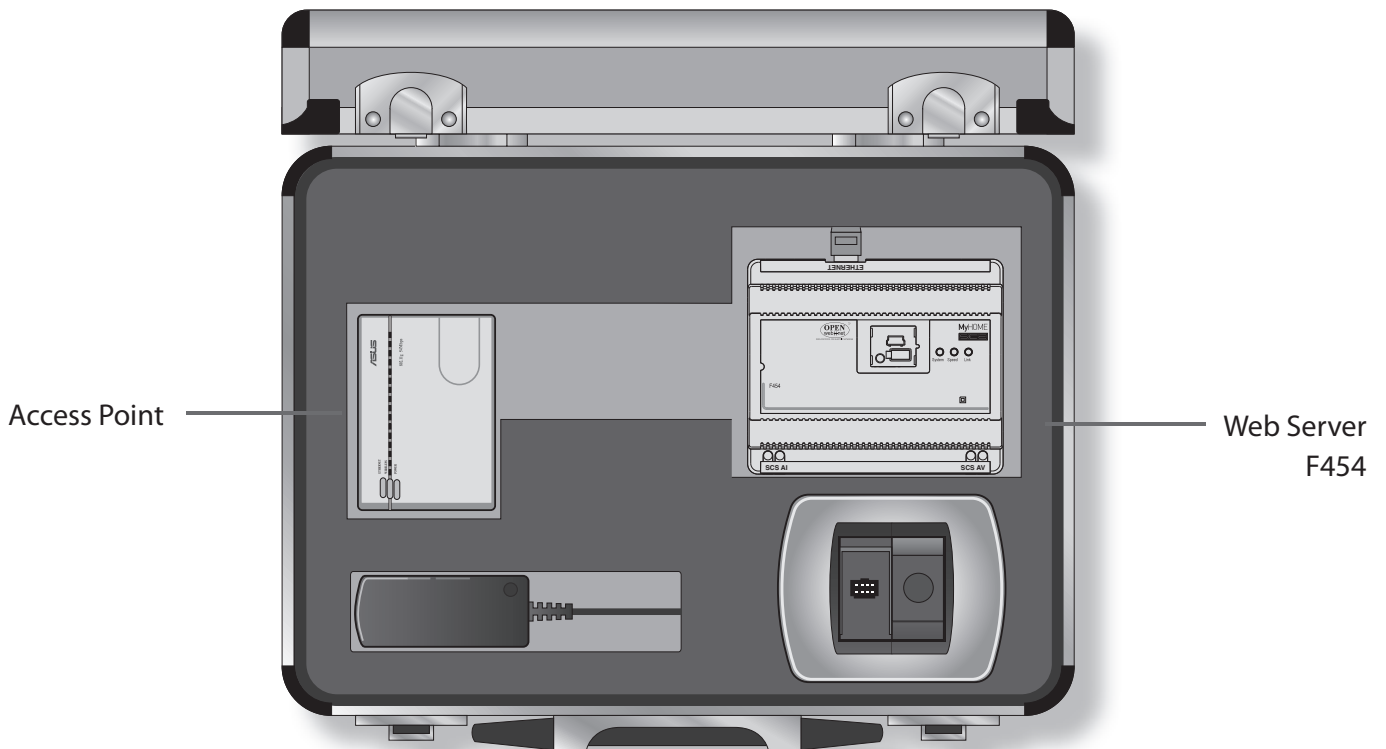
Bu kit, bağlandığı My Home Otomasyon sistemi ve VIRTUAL CONFIGURATOR yazılımının üzerine kurulduğu bir PC arasında kablosuz iletişim gerçekleştirir; sistem, işletme ve kumanda aygıtlarının sanal konfigürasyonunu, tüm sistemin arıza teşhisini ve de tek aygıtların işleme kontrolünü sağlar. Kit bir kutudan oluşur; bunun içine, bir Access Point Wi-Fi ve bir Web Server (F454) kurulmuştur; güç kaynağı ve Otomasyon BUS bağlantısını gerçekleştirmek için kablo, donanım dahilinde tedarik edilir.

PL Kit Virtual Configurator

Zestaw ten umożliwia bezprzewodową komunikację między systemem Automatyki My Home, do którego zostaje podłączony i komputerem, na którym zainstalowano oprogramowanie VIRTUAL CONFIGURATOR, system umożliwia wirtualną konfigurację urządzeń uruchamiających i kontrolnych, diagnostykę całego systemu oraz weryfikację działania każdego urządzenia. Zestaw składa się z walizeczki, w której zainstalowano Access Point (Punkt Dostępu) Wi-Fi i Serwer sieci Web (F454), zasilacza i kabla do połączenia z magistralą Automatyki.

ZH Kit Virtual Configurator

这套组件可以实现与之连接的My Home自动化设备与预装VIRTUAL CONFIGURATOR软件电脑之间的无线通信，系统可虚拟配置驱动设备和指令，进行设备装置的内部诊断和检测每个设备装置的运行情况。这套组件为一个小手提箱，内有便携式Wi-Fi接入点和网络服务器Web Server (F454)，另配有电源线和连接自动化设备总线的连接线。



IT Configurazione ASUS WL-330N per primo utilizzo come access point

- 1 - Alimentare il device ASUS utilizzando l'alimentatore e il cavetto in dotazione.
- 2 - Collegarlo al PC col cavo ethernet in dotazione.
- 3 - Impostare la **scheda di rete Ethernet** del PC con indirizzo IP 192.168.1.xxx e maschera 255.255.255.0 (**ATTENZIONE, non 192.168.1.1 e non 192.168.1.35**).
- 4 - Aprire il browser e digitare "192.168.1.1" nella barra degli indirizzi.
- 5 - Inserire le credenziali scritte nell'etichetta sulla base del device ASUS (user=admin, pwd=admin).
- 6 - Si apre la pagina di configurazione, selezionare la modalità "Access Point".
- 7 - Se necessario, nella parte destra della pagina, modificare il nome della rete (SSID) e il livello di sicurezza inserendo una password di rete.
- 8 - Cliccare APPLY e attendere la fine della procedura.
- 9 - Configurazione terminata.

Collegamento F454 per configurazione

Ora è possibile disconnettere il cavo ethernet dal PC e collegare il device ASUS al BT F454.

Assicurarsi che l'IP della propria **scheda di rete wireless** sia impostato come al punto 3.

Per configurare il dispositivo F454, connettersi alla rete wireless creata dal device ASUS e utilizzare il software dedicato.

EN ASUS WL-330N configuration for first use as access point

- 1 - Power the ASUS device using the power supply and the cable provided.
- 2 - Connect it to the PC using the Ethernet cable supplied.
- 3 - Set the PC **Ethernet network card** to IP address 192.168.1.xxx and mask 255.255.255.0 (**WARNING, do not use 192.168.1.1 or 192.168.1.35**).
- 4 - Open your web browser and enter "192.168.1.1" in the address bar.
- 5 - Enter the details found on the label on the base of the ASUS device (user=admin, pwd=admin).
- 6 - The configuration page appears; select "Access Point" mode.
- 7 - If necessary, on the right of the page change the network (SSID) and the security level, by entering a network password.
- 8 - Click APPLY and wait for the procedure to be completed.
- 9 - Configuration completed.

F454 connection for configuration

It is now possible to disconnect the Ethernet cable from the PC and connect the ASUS device to BT F454.

Ensure that the IP of the **wireless network card** is set as indicated at point 3.

In order to configure the F454 device, connect to the wireless network created by the AUSS device, and use the dedicated software.

FR Configuration ASUS WL-330N pour première utilisation comme Access point

- 1 - Alimenter le dispositif ASUS en utilisant l'alimentateur et le câble fourni à cet effet.
- 2 - Le brancher au PC avec le câble Ethernet fourni à cet effet.
- 3 - Configurer la **carte de réseau Ethernet** du PC sur l'adresse IP 192.168.1.xxx et masque 255.255.255.0 (**ATTENTION : ne pas utiliser 192.168.1.1 ni 192.168.1.35**).
- 4 - Ouvrir le programme de navigation et taper "192.168.1.1" dans la barre des adresses.
- 5 - Saisir les données figurant sur l'étiquette présente à la base du dispositif ASUS (user=admin et pwd=admin).
- 6 - La page de configuration s'ouvre : sélectionner la modalité "Access Point".
- 7 - Au besoin, sur la partie droite de la page, modifier le nom du réseau (SSID) et le niveau de sécurité en saisissant un mot de passe de réseau.
- 8 - Cliquer sur APPLY et attendre la fin de la procédure.
- 9 - Configuration terminée.

Branchement F454 pour configuration

Il est à présent possible de débrancher le câble Ethernet du PC et de brancher le dispositif ASUS au BT F454. S'assurer que l'adresse IP de la **carte de réseau sans fil** est configurée comme indiqué au point 3.

Pour configurer le dispositif F454, se connecter au réseau sans fil créé par le dispositif ASUS et utiliser le logiciel dédié.

DE Konfiguration ASUS WL-330N für den erstmaligen Gebrauch als Access Point

- 1 - Das Gerät ASUS mit dem Netzgerät und das mitgelieferte Kabel an das Netz anschließen.
- 2 - Das Gerät mit dem mitgelieferten Ethernet-Kabel an den PC anschließen.
- 3 - IP Adresse 192.168.1.xxx und Maske 255.255.255.0 in der **Ethernet-Netzkarte** des PC einrichten (**ACHTUNG, nicht 192.168.1.1 und nicht 192.168.1.35**).
- 4 - Browser lancieren und "192.168.1.1" im Adressenbalken eingeben.
- 5 - Die Angaben im Etikett an der Unterseite des ASUS Geräts eingeben (user=admin, pwd=admin).
- 6 - Es wird die Konfigurationsseite angezeigt. Den Modus "Access Point" wählen.
- 7 - Falls erforderlich, rechts in der Seite den Netznamen (SSID) und die Sicherheitsstufe ändern und ein Netz-Passwort eingeben.
- 8 - Auf APPLY klicken und den Abschluss der Prozedur abwarten.
- 9 - Die Konfiguration ist beendet.

Anschluss F454 zur Konfiguration

Nun kann das mitgelieferte Ethernet-Kabel vom PC abgetrennt und das Gerät ASUS an das BT F454 angeschlossen werden.

Sicherstellen, dass die IP der eigenen **Karte des Wireless-Netzes** wie unter Punkt 3 beschrieben eingerichtet ist.

Um das Gerät F454 zu konfigurieren, dieses an das vom ASUS-Gerät erstellte Wireless-Netz anschließen und die entsprechende Software verwenden.

Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

ES Configuración de ASUS WL-330N para el primer uso como Access point

- 1 - Conecte el dispositivo ASUS con el alimentador y el cable entregado.
- 2 - Conecte el dispositivo al PC con el cable Ethernet suministrado.
- 3 - Configure en la **tarjeta de red Ethernet** del PC la dirección IP 192.168.1.xxx y la plantilla 255.255.255.0 (**ATENCIÓN: no establezca 192.168.1.1 y tampoco 192.168.1.35**).
- 4 - Ejecute el navegador y escriba "192.168.1.1" en la barra de direcciones.
- 5 - Escriba las credenciales escritas en la etiqueta según el dispositivo ASUS (usuario=admin, contraseña=admin).
- 6 - Al visualizar la página de configuración, seleccione el modo "Access Point".
- 7 - Si es necesario, a la derecha de la página, modifique el nombre de la red (SSID) y el nivel de seguridad con una contraseña de red.
- 8 - Haga clic en APPLY y espere que termine el procedimiento.
- 9 - La configuración se ha efectuado.

Conexión al dispositivo F454 para la configuración

Ahora es posible desconectar el cable Ethernet del PC y conectar el ASUS al BTF454.

Verifique que el IP de la **tarjeta de red inalámbrica** se encuentre configurada como se explica en el punto 3.

Para configurar el dispositivo F454, conectarse a la red inalámbrica creada por el dispositivo ASUS y utilizar el software correspondiente.

NL Procedure voor de inbedrijfstelling van het Access Point

- 1 - Voed het toestel ASUS met de meegeleverde voeding en kabel.
- 2 - Sluit het toestel aan op de pc met de meegeleverde ethernet-kabel.
- 3 - Stel de **Ethernet netwerkkaart** van de PC in op het IP-adres 192.168.1.xxx en masker 255.255.255.0 (**Let op, niet 192.168.1.1 en niet 192.168.1.35**).
- 4 - Open de browser en voer "192.168.1.1" in op de adressenbalk.
- 5 - Voer de gegevens van de sticker aan de onderkant van het ASUS apparaat in (user=admin, pwd=admin).
- 6 - De configuratiepagina wordt geopend, selecteer "Access Point".
- 7 - Indien noodzakelijk, wijzig de naam van het netwerk (SSID) en het beschermingsniveau aan de rechterzijde van de pagina door een wachtwoord in te voeren.
- 8 - APPLY aanklikken en de einde van de procedure afwachten.
- 9 - Configuratie voltooid. Configuratie voltooid.

F454-aansluiting voor configuratie

Nu kunt u de ethernet-kabel van de pc ontkoppelen en het toestel ASUS aansluiten op de BT F454.

Verzekert u ervan dat de IP van uw **wireless netwerkkaart** is ingesteld zoals beschreven in punt 3.

Om het toestel F454 te configureren, de verbinding leggen met het wireless netwerk dat door het toestel ASUS is gecreëerd en de specifieke software gebruiken.

PT Configuração ASUS WL-330N para a primeira utilização como access point

- 1 - Alimentar o dispositivo ASUS utilizando o alimentador e o cabo no equipamento base.
- 2 - Conectá-lo ao PC com o cabo ethernet no equipamento base.
- 3 - Configurar a ficha de **rede Ethernet** do PC com endereço IP 192.168.1.xxx e máscara 255.255.255.0 (**ATENÇÃO, não 192.168.1.1 e não 192.168.1.35**):
- 4 - Abrir o browser e digitar "192.168.1.1" na barra dos endereços. Abrir o browser e digitar "192.168.1.1" na barra dos endereços.
- 5 - Inserir as credenciais escritas na etiqueta na base do device ASUS (user=admin, pwd=admin)
- 6 - Abre-se a página de configuração, seleccionar a modalidade "Access Point".
- 7 - Se for necessário, na parte direita da página, alterar o nome da rede (SSID) e o nível de segurança inserindo uma palavra-chave de rede.
- 8 - Carregar em APPLY e esperar a conclusão do procedimento.
- 9 - Configuração concluída.

Conexão F454 para configuração

A este ponto será possível desconectar o cabo ethernet do PC e conectar o dispositivo ASUS ao BT F454.

Certificar-se que o IP da própria **ficha de rede wireless** seja configurado como no parágrafo 3. Para configurar o dispositivo F454, conectar-se à rede wireless criada pelo dispositivo ASUS e utilizar o software dedicado.

EL Διαδικασία εκκίνησης λειτουργίας του Access Point

- 1 - Τροφοδοτήστε την συσκευή ASUS χρησιμοποιώντας το τροφοδοτικό και το καλωδιάκι που εμπεριέχεται στην συσκευασία.
- 2 - Συνδέστε το στο PC με το καλώδιο ethernet που εμπεριέχεται στην συσκευασία.
- 3 - Ρυθμίστε την κάρτα **δικτύου Ethernet** του PC με την διεύθυνση IP 192.168.1.xxx και μάσκα υποδικτύου 255.255.0 (**ΠΡΟΣΟΧΗ, όχι 192.168.1.1 και όχι 192.168.1.35**).
- 4 - Ανοίξτε τον πλοηγό και πληκτρολογήστε "192.168.1.1" στην μπάρα των διευθύνσεων.
- 5 - Εισάγετε τα στοιχεία που αναγράφονται στην βάση της συσκευής ASUS (user=admin, pwd=admin).
- 6 - Ανοίγει η σελίδα διαμόρφωσης, επιλέξτε την λειτουργία "Access Point".
- 7 - Αν είναι αναγκαίο, στα δεξιά της σελίδας, μετατρέψτε το όνομα του δικτύου (SSID) και το επίπεδο ασφαλείας εισάγοντας ένα password δικτύου.
- 8 - Πατήστε APPLY και αναμείνατε το τέλος της διαδικασίας.
- 9 - Τέλος διαμόρφωσης.

Σύνδεση F454 για διαμόρφωση

Σε αυτή την φάση είναι δυνατή η αποσύνδεση του καλωδίου ethernet από το PC και η σύνδεση της συσκευής ASUS al BT F454.

Βεβαιωθείτε ότι η IP της **ασύρματης κάρτας δικτύου** έχει ρυθμιστεί κατά το σημείο 3.

Για την διαμόρφωση του συστήματος F454, συνδεθείτε στην ασύρματη κάρτα που έχει δημιουργηθεί από την συσκευή ASUS και χρησιμοποιήστε το αρμόδιο λογισμικό.

Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

RU Конфигурирование устройства ASUS WL-330N для первого применения в качестве точки доступа

- 1 - Подать питание устройству ASUS, используя источник питания и кабель (предоставляется).
- 2 - Подключить устройство к ПК посредством кабеля ethernet (предоставляется).
- 3 - Действовать одним из следующих способов.
- 4 - Задать для сетевой платы **Ethernet** ПК IP-адрес 192.168.1.xxx и маску 255.255.255.0 (**ВНИМАНИЕ: не 192.168.1.1 и не 192.168.1.35**).
- 5 - Открыть браузер и ввести "192.168.1.1" в адресной строке.
- 6 - Откроется страница конфигурирования, выбрать режим "Access Point".
- 7 - При необходимости в правой части страницы изменить имя сети (SSID) и уровень безопасности, вводя сетевой пароль.
- 8 - Нажать APPLY и дождаться завершения процедуры.
- 9 - 1 Конфигурирование завершено.

Подключение F454 для конфигурирования

Теперь можно отсоединить кабель ethernet от ПК и подключить устройство ASUS к BT F454. Убедиться в настройке IP собственного **беспроводного сетевого** адаптера согласно пункту 3. Для конфигурирования устройства F454 подключиться к беспроводной сети, созданной устройством ASUS, и использовать соответствующее программное обеспечение.

TR Access point (erişim noktası) olarak ilk kullanım için ASUS WL-330N konfigürasyonu

- 1 - Tedarik dahilindeki besleyici ve kabloyu kullanarak ASUS cihazını besleyin.
- 2 - Tedarik dahilindeki ethernet kablosu ile cihazı PC'ye bağlayın.
- 3 - PC'nin **Ethernet ağ kartını**, 192.168.1.xxx IP adresi ve 255.255.255.0 maske ile düzenleyin (**DİKKAT, 192.168.1.1 değil ve 192.168.1.35 değil**).
- 4 - Web tarayıcısını açın ve adres çubuğuna "192.168.1.1" tuşlayın.
- 5 - ASUS aygıtının altındaki etikette yazılı bilgileri girin (user=admin, pwd=admin)..
- 6 - ASUS aygıtının altındaki etikette yazılı bilgileri girin (user=admin, pwd=admin)..
- 7 - Konfigürasyon sayfası açılır, AP tab seçin: Gerekmesi halinde bir ağ şifresi girerek, ağın adını (SSID) ve güvenlik seviyesini belirtin.
- 8 - FINISH'e tıklayın ve daha sonra beliren açılır pencerede OK ile onaylayın.
- 9 - Konfigürasyon sona erdi.

Konfigürasyon için F454 bağlantısı

Şimdi ethernet kablosunu PC'den ayırmak ve ASUS cihazını BT F454 cihazına bağlamak mümkündür. **Kablosuz ağ kartınızın** IP'sinin, nokta 3 bağlamındaki gibi ayarlanmış olduğundan emin olun. F454 cihazını konfigüre etmek için, ASUS cihazı ile yaratılmış kablosuz ağa bağlanın ve ilgili özel yazılımı kullanın.

PL Konfiguracja ASUS WL-330N do pierwszego zastosowania jako access point

- 1 - Podłączyć zasilanie urządzenia ASUS stosując dostarczony zasilacz z kablem.
- 2 - Połączyć z komputerem za pomocą dostarczonego kabla ethernet.
- 3 - Ustawić kartę **sieci Ethernet** komputera na adres IP 192.168.1.xxx i maskę 255.255.255.0 (**UWAGA, nie używać 192.168.1.1 lub 192.168.1.35**).
- 4 - Otworzyć przeglądarkę i wpisać „192.168.1.1” do paska adresów.
- 5 - Wprowadzić dane znajdujące się na etykiecie u podstawy urządzenia ASUS (user=admin, pwd=admin).
- 6 - Otworzy się strona konfiguracji, na której należy wybrać tryb “Access Point”.
- 7 - Jeśli niezbędne, to w prawej części strony zmodyfikować nazwę sieci (SSID) i poziom zabezpieczenia wstawiając hasło sieci.
- 8 - Kliknąć na APPLY i poczekać aż procedura dobiegnie końca.
- 9 - Konfiguracja zakończona.

Połączenie F454 do konfiguracji

Teraz można rozłączyć kabel ethernetu z komputerem i połączyć urządzenie ASUS z BT F454. Sprawdzić czy „IP” posiadanej **karty sieci wireless** jest nastawione tak jak to ilustruje punkt 3. W celu skonfigurowania urządzenia F454, podłączyć do sieci wireless utworzone przez urządzenie ASUS i zastosować docelowe oprogramowanie.

ZH ASUS WL-330N作为接入点第一次使用时的配置

- 1 - 使用设备提供的电源适配器和电线连接ASUS设备。
- 2 - 使用提供的数据线连接电脑。
- 3 - 设置电脑以太网卡的IP地址192. 168. 1. xxx和子网掩码255. 255. 255. 0（注意：不能是192. 168. 1. 1或192. 168. 1. 35）。
- 4 - 打开浏览器并在地址栏中输入192. 168. 1. 1。
- 5 - 输入ASUS设备底部标签上的证书（用户名 = admin，密码 = admin）。
- 6 - 打开配置页，选择“Access Point”模式。
- 7 - 如果需要，可在页面右侧输入网络密码并修改网络名称（SSID）和安全水平。
- 8 - 点击“APPLY”并等待程序结束。
- 9 - 配置结束。

连接F454和配置

现在可以断开电脑的数据线并将ASUS设备连接到BT F454。

IT Collegamenti

Per il collegamento della valigetta all'impianto Automazione utilizzare il cavo fornito a corredo; effettuare i collegamenti come indicato nelle figure delle pagine seguenti.

Per il corretto funzionamento è fondamentale che il collegamento venga effettuato sul BUS montante privato (livello 3) dell'impianto automazione (vedi Guida My Home Automazione).

Se nell'impianto è presente un connettore ad 8 contatti è possibile collegarsi direttamente con il terminale del cavo, figura 3; in caso contrario, utilizzare i due connettori verdi per collegarsi in qualsiasi punto tra un dispositivo ed il BUS montante privato (vedi Guida My Home), figura 4.

EN Connections

Use the cable supplied to connect the case to the Automation system; connect as shown in the pictures in the following pages.

For proper operation, the connection must be carried out on the private riser BUS (level 3) of the automation system (see Automation My Home Guide).

If there is an 8-contact connector in the system, it will be possible to directly connect to the terminal of the cable, figure 3; if not, use the two green connectors to connect to any point between a device and the private riser BUS (see My Home Guide), figure 4.

FR Connexions

Pour la connexion de la mallette au système Automation, utiliser le câble fourni à cet effet; effectuer les connexions comme indiqué sur les figures des pages suivantes.

Pour garantir le bon fonctionnement, il est essentiel que la connexion soit effectuée sur le BUS montant privé (niveau 3) du système Automation (voir Guide My Home Automation).

Dans le cas où le système disposerait d'un connecteur à 8 contacts, il est possible de se connecter directement à l'aide de la terminaison du câble, figure 3; dans le cas contraire, utiliser les deux connecteurs verts pour se connecter à hauteur de tout point entre un dispositif et le BUS montant privé (voir Guide My Home), figure 4.

DE Anschlüsse

Um den Koffer mit der Anlage Automation verbinden zu können, das mitgelieferte Kabel verwenden und die Anschlüsse nach den Angaben der Abbildungen auf den folgenden Seiten vornehmen.

Für einen einwandfreien Betrieb ist es grundlegend, dass die Verbindung am BUS der privaten Steigleitung (Niveau 3) der Anlage Automation vorgenommen wird (siehe Anleitungen My Home Automation).

Wenn die Anlage mit einem 8-Kontakt-Verbinder versehen ist, kann das Kabelende direkt verbunden werden, Abbildung 3; anderenfalls die beiden grünen Verbinder verwenden um sich an irgend eine Stelle zwischen einer Vorrichtung und dem BUS der privaten Steigleitung anzuschließen (siehe Anleitungen My Home), Abbildung 4.

ES Conexiones

Para la conexión de la maleta al sistema de Automatización, utilice el cable suministrado; realice las conexiones como se indica en las figuras de las páginas siguientes.

Para el funcionamiento correcto, es fundamental que la conexión se efectúe en el BUS montante privado (nivel 3) del sistema de automatización (véase la Guía My Home Automatización).

Si en el sistema hay un conector de 8 contactos es posible conectarse directamente con el terminal del cable, figura 3; de lo contrario, utilice los dos conectores verdes para conectarse en cualquier punto entre un dispositivo y el BUS montante privado (véase la Guía My Home) , figura 4.

NL Verbindingen

Voor de verbinding van het koffertje met de installatie Automatisering, de kabel in dotatie gebruiken; de verbindingen uitvoeren zoals aangeduid op de figuren op de volgende pagina's.

Voor de correcte werking is het van fundamenteel belang dat de verbinding wordt uitgevoerd op de BUS privé staander (niveau 3) van de installatie automatisering (zie Technische gids My Home Automatisering).

Indien in de installatie een connector met 8 contacten aanwezig is, kan men zich rechtstreeks verbinden met de terminal van de kabel, afbeelding 3; zoniet moet men de twee groene connectoren gebruiken om zich in gelijk welk punt te verbinden tussen een inrichting en de BUS privé staander (zie Gids My Home), afbeelding 4.

PT Conexões

Para a conexão da malinha com a instalação Automação utilizar o cabo fornecido; realizar as conexões como estão indicadas nas figuras das próximas páginas.

Para o funcionamento correcto é fundamental que a conexão seja efectuada no BUS montante privado (nível 3) da instalação de automação (veja Guia My Home Automação).

Se na instalação houver um conector com 8 contactos é possível conectar-se directamente com o terminal do cabo, figura 3; caso contrário, utilizar os dois conectores verdes para conectar-se com qualquer ponto entre um dispositivo e um BUS montante privado (veja Guia My Home), figura 4.

EL Συνδέσεις

Για την σύνδεση του κιτ στο σύστημα Αυτοματισμού χρησιμοποιήστε το καλώδιο συνοδείας. Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις όπως υποδεικνύεται στις εικόνες των επόμενων σελίδων.

Για την σωστή λειτουργία είναι βασικό η σύνδεση να πραγματοποιείται στο εγκαταστημένο BUS (επιπέδου 3) του συστήματος αυτοματισμού (δείτε οδηγό Αυτοματισμού My Home)

Αν στο σύστημα υπάρχει ένας συνδέτης 8 επαφών είναι πιθανή η άμεση σύνδεση με το τερματικό καλώδιο, εικόνα 3. Σε αντίθετη περίπτωση, χρησιμοποιήστε τους δυο συνδέτες για την σύνδεση σε οποιαδήποτε σημεία ανάμεσα στο σύστημα και το ιδιωτικό εγκαταστημένο BUS (Δείτε τον Οδηγό My Home), εικόνα 4.

RU Соединения

Для подсоединения чемоданчика к системе Автоматизации использовать кабель, входящий в комплект поставки; выполнить подсоединение согласно рисункам, расположенным на следующих страницах.

Для правильной работы очень важно выполнить подсоединение на шине частного стояка (уровень 3) системы автоматизации (см. Руководство Автоматизации My Home).

Если в системе имеется 8-контактный разъем, можно выполнить соединение напрямую с наконечником кабеля, рисунок 3; в противном случае следует использовать два зеленых разъема для подсоединения в любом месте между устройством и шиной частного стояка (см. Руководство My Home), рисунок 4.

TR Bağlantılar

Kutunun, otomasyon sistemine bağlantısı için, donanım dahilinde tedarik edilen kabloyu kullanın; bağlantıları, ilerideki sayfaların resimlerinde belirtildiği gibi gerçekleştirin.

Doğru işleme için bağlantının, otomasyon sistemine ait özel yükseltici BUS üzerinde (seviye 3) gerçekleştirilmesi esastır (bakın My Home Otomasyon Kılavuzu).

Sistemde 8 kontaklı bir konnektörün bulunması halinde, kablonun terminaline doğrudan bağlanmak mümkündür, resim 3; aksi takdirde bir aygıt ve özel yükseltici BUS arasında herhangi bir noktada bağlanmak için iki yeşil konnektörü kullanın (bakın My Home Kılavuzu), resim 4.

PL Połączenia

Aby połączyć walizeczkę z systemem Automatyki, należy użyć dostarczonego kabla; wykonać połączenia według rysunków przedstawionych na następnych stronach.

Do prawidłowego działania niezbędne jest, aby połączenie zostało wykonane na magistrali pionu prywatnego (poziom 3) systemu automatyki (patrz: Instrukcja Automatyki My Home)

Jeśli w instalacji jest 8-stykowe złącze, można bezpośrednio połączyć się z końcem kabla, rysunek 3, w przeciwnym razie należy użyć dwóch zielonych złączy, aby się połączyć w dowolnym punkcie między urządzeniem i magistralą pionu prywatnego (patrz Instrukcja My Home), rysunek 4.

ZH 连接

在小手提箱连接到自动化设备时，请使用配送的连接线；

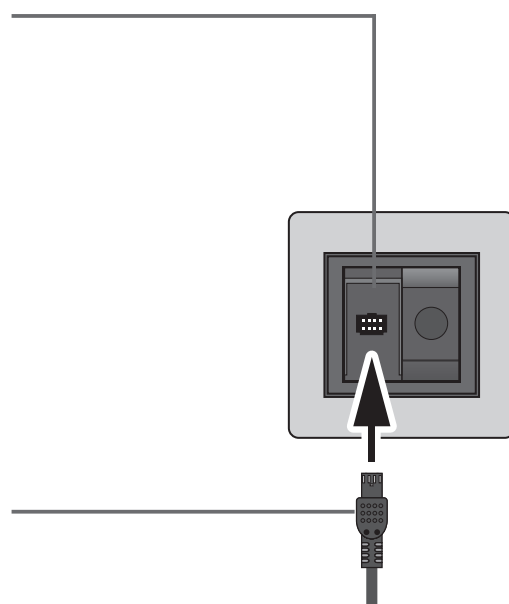
按以下几页中的图例说明进行连接。

设备正确运行必须连接到自动化设备的本地总线（水平3）上（参阅My Home自动化设备手册）。

如果设备有8触点插槽，可直接与连接线端头连接 - 图例3；否则，请使用两个绿色插头在任何点连接其中一个设备装置和本地总线（参阅My Home设备手册） - 图例4。

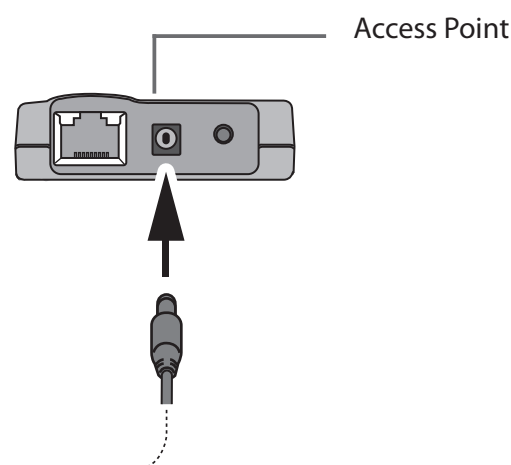
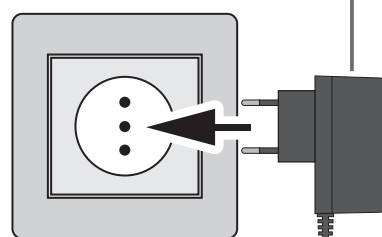
- 1**
- Connettore ad 8 contatti
 8-Kontakt-Verbinder
 Connecteur à 8 contacts
 Connector, 8 contacts
 Conector de 8 contactos
 Connector met 8 contacten
 Conector com 8 contactos
 Συνδέτης 8 επαφών
 8-контактный разъем
 8 kontaklı konnektör
 Złącze 8-stykowe
 8触点插槽

- Al BUS montante privato
 Zum BUS der privaten Steigleitung
 Au BUS montant privé
 To the private riser BUS
 Al BUS montante privado
 Met de BUS privé staander
 Ao BUS montante privado
 Στο ιδιωτικό BUS εγκατάστασης
 К шине частного стояка
 Özel yükseltici BUS'a
 Do magistrali pionu prywatnego
 连接到本地总线



2

- Alimentatore
 Netzgerät
 Alimentateur
 Power supply unit
 Alimentador
 Voeder
 Alimentador
 Τροφοδοτικό
 Источник питания
 Güç kaynağı
 Zasilacz
 电源

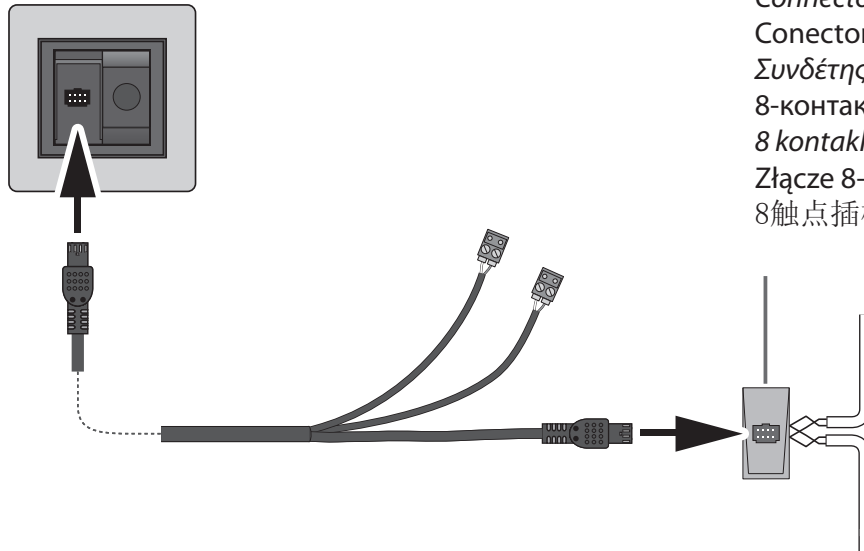


Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

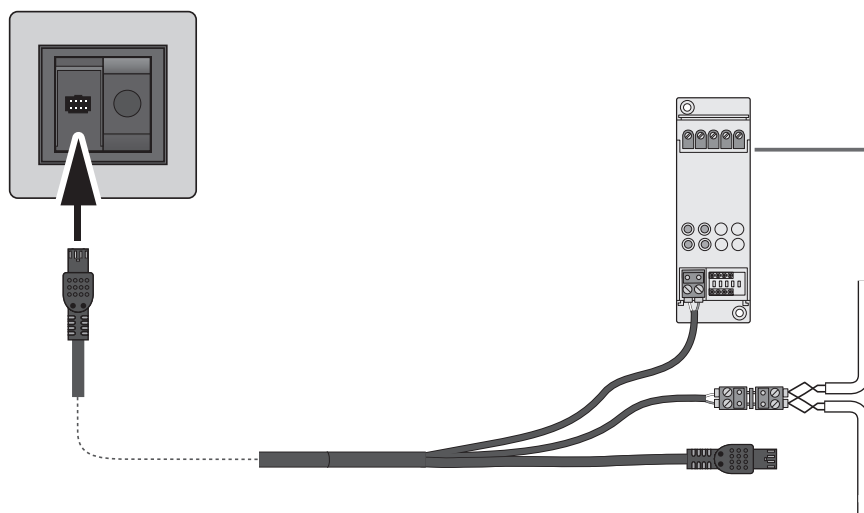
3 Collegamenti - Connections

3



Connettore ad 8 contatti
8-Kontakt-Verbinder
Connecteur à 8 contacts
Connector, 8 contacts
Conector de 8 contactos
Connector met 8 contacten
Conector com 8 contactos
Συνδέτης 8 επαφών
8-контактный разъем
8 kontakli konnektör
Złącze 8-stykowe
8触点插槽

4



Attuatore
Aktuator
Actionneur
Actuator
Actuador
Activator
Actuador
Ενεργοποιητής
Исполнительный
механизм
Aktuator
Aktuator
驱动器

4 Dati tecnici - Technical data

IT Dati tecnici

Tensione: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Assorbimento: 800 mA (max)
Temperatura di funzionamento: 0 – 45 °C

Riferimenti normativi

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

EN Technical data

Voltage: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Absorption: 800 mA (max)
Operating temperature: 0 – 45 °C

Reference Standards

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

FR Caractéristiques techniques

Tension: 230 V – 50Hz – 150mA
Absorption: 800 mA (max)
Température d'exercice: 0 – 45 °C

Normes de référence

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

DE Technische Daten

Spannung: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Stromaufnahme: 800 mA (max)
Betriebstemperatur: 0 – 45 °C

Bezugsnormen

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

ES Datos técnicos

Tensión: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Absorción: 800 mA (max)
Temperatura de funcionamiento: 0 – 45 °C

Normas de referencia

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

NL Technische eigenschappen

Voeding: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Stroomopname: 800 mA (max)
Bedrijfstemperatuur: 0 – 45 °C

Referenties Normen

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

PT Dados técnicos

Tensão: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Absorção: 800 mA (max)
Temperatura de funcionamento: 0 – 45 °C

Referências normativas

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

4 Dati tecnici - Technical data

EL Τεχνικά δεδομένα

Τάση: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Απορρόφηση: 800 mA (max)
Θερμοκρασία λειτουργίας 0 – 45 °C

Αναφορές σε κανονισμούς
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

RU Технические характеристики

Напряжение: 230 В – 50 Гц – 150 мА
Потребление: 800 мА (макс.)
Рабочая температура: 0 – 45 °C

Применяемые стандарты
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

TR Teknik veriler

Gerilim: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Emme: 800 mA (max)
İşleme sıcaklığı: 0 – 45 °C

Normatif referanslar
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

PL Dane techniczne

Napięcie: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Pobór mocy: 800 mA (maks.)
Temperatura pracy: 0 – 45 °C

Odniesienia normatywne
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

ZH 技术参数

电压: 230 V – 50 Hz – 150 mA
吸收电流: 800 mA (最大)
工作温度: 0 – 45 °C

参照法规
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

Note - Notes

Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

Note - Notes

Note - Notes

Legrand SNC
128, av. du Maréchal-de-Lattre-de-Tassigny
87045 Limoges Cedex - France
www.legrand.com

BTicino SpA
Via Messina, 38
20154 Milano - Italy
www.bticino.com